

各 場 域 防 空 疏 散 避 難 指 引		
分類	場域名稱(主管機關)	防空疏散避難指引
醫療 照 護	醫療機構、護理機構、長期照顧服務機構、身心障礙福利機構、兒童及少年福利機構及其他類似場所(衛福部)	▲各機構防護團協助室內人員就近尋找堅固且遠離窗戶區域(或地下室、防空疏散避難設施)實施疏散避難。 ▲急診室及手術等從事緊急醫療人員，維持原醫療救護工作，不受演習管制。
公共 運 輸	航空器、船舶、鐵路(高鐵、臺鐵)、大眾捷運系統車輛(捷運、輕軌)、客運、公車之場站及其他類似場所(交通部)	▲航空器、船舶、鐵路(高鐵、臺鐵)、大眾捷運系統車輛(捷運、輕軌)及行駛於高速公路或高架道路車輛，得正常起降、靠離與行駛。 ▲候機室(月台)內候機(船、車)之旅客，維持原預備搭乘動作，不受演習管制。 ▲交通控制(行控)中心、緊急事故應處或機敏處所值班之必要人員，因配合演習而暫時停止，將可能危害交通運輸安全者，均不受演習管制。 ▲各場站防護團協助室內人員就近尋找堅固且遠離窗戶區域(或地下室、防空疏散避難設施)實施疏散避難。 ▲下機(船、車)旅(遊)客依民防團隊廣播及引導，就近實施避難。 ▲下交流道及高架道路之車輛，依警察及民防執勤人員引導，就近實施疏散避難。

各 場 域 防 空 疏 散 避 難 指 引

分類	場域名稱(主管機關)	防空疏散避難指引
生活消費	旅館、商場、市場、展覽場、傢俱展示販售場、藥局、藥粧店及其他類似場所(經濟部、交通部、衛福部)	▲室內、外營業(活動)項目暫時停止。 ▲業者、工作及服務人員應協助室內人員就近尋找堅固且遠離窗戶區域(或地下室、防空疏散避難設施)實施疏散避難。 ▲因配合演習而暫時停止，將可能危害人民生命、財產、安全或其他必要之行為，均不受演習管制。
教育學習	社區大學、樂齡學習中心、訓練班、K書中心、社會教育館、科學教育館、圖書館、補習班、兒童課後照顧服務中心及其他類似場所(教育部、經濟部、勞動部)	
觀展觀賽	戲院、電影院、集會堂、體育館、溜冰場、游泳池、活動中心、展演場所、遊樂園及其他類似場所(教育部、經濟部、交通部、文化部)	
休閒娛樂	郵輪、歌廳、舞廳、夜總會、俱樂部、酒家、酒吧、酒店、酒廊、MTV、KTV、理容院、指壓按摩場所、三溫暖、保齡球館、撞球場、健身中心、高爾夫練習場、遊藝場所、電子遊戲場及其他類似場所(教育部、經濟部、交通部)	
宗教祭祀	寺院、宮廟、教堂、教會、殯儀館、火化場、骨灰(骸)存放設施及其他類似場所(內政部)	
機關(構)	各級政府機關、信用合作社、郵局、農漁業信用部等服務場所、銀行、證券期貨商、保險、電信、有線電視公司等營業場所及其他類似場所(各部會)	

2026城鎮韌性(防空)演習【英文】

2026 Urban Resilience (Air-Defense) Exercise

■8月7日至13日，區分本島及外(離)島等地區實施防空演習

Air-Defense exercise will take place from August 7 to 13 islandwide.

日期 Date	8月12日 August 12 th
時間 Time	13:30至14:00，共30分鐘 13:30 PM to 14:00 FM, 30 min in total
地區 Region	東部地區 Eastern
地方政府 Local governments	花蓮縣 Hualian County 臺東縣 Taitung County

■聽聞防空警報(或接獲手機告警訊息)時，應依警察及民防執勤人員引導，就近實施疏散避難

When the air-defense alarm sounds (or all citizen receives mobile phone warning messages is received), all citizens shall follow the guidance of the police and civil defense staff and evacuate to adjacent shelters.

■緊急警報音符 Siren sounds indicate the start of the drill :

長音15秒、短音5秒，各音節間隔5秒，連續3次，共115秒

The siren consists of 15 seconds of long note and 5 seconds of short notes. There is an interval of 5 seconds between notes. The pattern is repeated for 3 times, 115 seconds in total.

解除警報音符：1長音90秒

All clear : A long, uninterrupted siren lasting 90 seconds.

■未配合演習管制及演練，依民防法處新臺幣3萬元以上15萬元以下罰鍰

Anyone violates the rules and regulations of the drill will be fined between NTD \$30,000 and NTD \$150,000 in accordance with the Civil Defense Act.

2026城鎮韌性(防空)演習【日文】

民国115年（2026年）都市強韌化（防空）演習訓練

■8月7日至13日，區分本島及外(離)島等地區實施防空演習

8月7日から13日までの期間、台湾本島及び離島等の地区において、防空演習が実施されます。

日期 日付	8月12日 8月12日
時間 時間	13:30至14:00，共30分鐘 午後13時30分から午後14時まで、約30分間
地區 地区	東部地區及外離島 東部地区及び離島
地方政府 地方政府	花蓮縣 花蓮県 臺東縣 台東県

■聽聞防空警報(或接獲手機告警訊息)時，應依警察及民防執勤人員引導，就近實施疏散避難

防空警報が聞こえ始めた時は(または携帯電話が警報メッセージを受信したときは)、警察や当該演習に従事する係員の指示に従い、近くの防空避難施設に避難してください。

■緊急警報音符：

緊急警報サイレン：

長音15秒、短音5秒，各音節間隔5秒，連續3次，共115秒

長音15秒の後、短音5秒、各サイレン音の間隔は5秒、連続して3回、合計115秒。

解除警報音符：1長音90秒

解除警報サイレン：長音を1回90秒。

■未配合演習管制及演練，依民防法處新臺幣3萬元以上15萬元以下罰鍰

防空演習に関する規制や訓練に従わなかった場合、民防法により、新台幣3万元以上15万元以下の罰金が科せられます。

2026城鎮韌性(防空)演習【韓文】

2026년 군민합동방공 훈련

■8월7日至13日，區分本島及外(離)島等地區實施防空演習

8월 7일부터 13일까지 대만 본섬 및 낙도 지역에서 방공 훈련이 실시됩니다.

日期 날짜	8月12日 8월 12일
時間 시간	13:30至14:00，共30分鐘 13:30至14:00시, 약 30분
地區 지역	東部地區 동부 지역 및 낙도등
地方政府 지방 정부	花蓮縣 화론헌 臺東縣 타이동현

■聽聞防空警報(或接獲手機告警訊息)時，應依警察及民防執勤人員引導，就近實施疏散避難

공습 경보(또는 휴대폰 경보 메시지 수신)를 듣고나면 경찰 및 민방위 직원의 지시에 따라 가까운 곳에서 대피하여야 합니다.

■緊急警報音符 긴급 경보 사이렌 :

長音15秒、短音5秒，各音節間隔5秒，連續3次，共115秒

장음 15초, 단음 5초, 각 사이렌 간격 5초, 연속 3회, 총 115초.

解除警報音符：1長音90秒

경보 해제 사이렌 : 장음 90초.

■未配合演習管制及演練，依民防法處新臺幣3萬元以上15萬元以下罰鍰

방공훈련에 관한 규제나 훈련을 따르지 않을 경우 민방법에 따라 대만달러 3만원 이상 15만원 이하의 벌금이 부과됩니다.

2026城鎮韌性(防空)演習【菲律賓文】

2026 Urban Resilience (Air-Defense) Exercise

- 8月7日至13日，區分本島及外(離)島等地區實施防空演習

Ang air defense drill ay magaganap mula Agosto 7 hanggang 13 sa buong isla.
Ang mga early warning system at mga rehiyonal na pamamaraan sa pagtugon sa kahandaang air defense ay patitibayin.

日期 Petsa	8月12日 Agosto 12
時間 Oras	13:30至14:00，共30分鐘 13:30 PM to 14:00 FM, kabuuan ng 30 minuto
地區 Rehiyon	東部地區 Silangan
地方政府 Mga Lokal na Pamahalaan	花蓮縣 Hualian County 臺東縣 Taitung County

- 聽聞防空警報(或接獲手機告警訊息)時，應依警察及民防執勤人員引導，就近實施疏散避難

Sa oras na marinig ang tunog ng air-defense alarm (o makakuha ng mga warning na mensahe sa cellphone), ang lahat ng mga mamamayan ay dapat sumunod sa gabay ng mga pulis at mga tauhang binigyan ng kapangyarihang sibil na magpatupad ng paglikas mula sa paligid patungo sa mga shelter.

- 緊急警報音符Ang tunog ng mga sirena ay nagpapahiwatig ng simula ng drill :

長音15秒、短音5秒，各音節間隔5秒，連續3次，共115秒

Ang mga sirena ay may 15 segundo na mataas na tono na susundan ng 5 segundong mababang tono. Ito ay uulitin nang tatlong beses na may kabuuang 115 segundo.

解除警報音符：1長音90秒

Ang tunog ng mga sirena ay ititigil : Isang 90 segundong mataas na tono.

- 未配合演習管制及演練，依民防法處新臺幣3萬元以上15萬元以下罰鍰

Ang mga lalabag sa mga palatuntunan at mga regulasyon ng drill na ito ay mapapatawan ng multa mula NT\$30,000 hanggang NT\$150,000 ayon sa Civil Defense Act.

2026城鎮韌性(防空)演習【越南文】

Cuộc diễn tập phòng không liên hợp quân dân” năm 2026

■ 8月7日至13日，區分本島及外(離)島等地區實施防空演習

Ngày 7/8 - 13/8, thực hiện các cuộc diễn tập phòng không ở khu vực đảo Đài Loan và đảo ngoài khơi.

日期 Ngày tháng	8月12日 12/8
時間 Thời gian	13:30至14:00，共30分鐘 13:30 - 14:00, tổng cộng 30 phút
地區 Khu vực	東部地區 Khu vực miền Đông
地方政府 Chính quyền địa phương	花蓮縣 Huyện Hualian 臺東縣 Huyện Taitung

■ 聽聞防空警報(或接獲手機告警訊息)時，應依警察及民防執勤人員引導，就近實施疏散避難

Khi nghe thấy còi báo động của lực lượng phòng không (hoặc nhận được tin nhắn báo động từ điện thoại di động), làm theo sự hướng dẫn của công an, dân phòng để sơ tán ra khỏi khu vực.

■ 緊急警報音符 Âm thanh còi báo động khẩn cấp :

長音15秒、短音5秒，各音節間隔5秒，連續3次，共115秒

Âm thanh kéo dài 15 giây, âm thanh ngắn 5 giây, mỗi âm thanh cách nhau 5 giây, liên tục 3 lần, tổng cộng 115 giây.

解除警報音符：1長音90秒

Âm thanh gỡ bỏ báo động : 1 âm dài trong 90 giây.

■ 未配合演習管制及演練，依民防法處新臺幣3萬元以上15萬元以下罰鍰

Không hợp tác diễn tập và kiểm soát tập trận sẽ bị phạt từ 30.000-150.000 Đài tệ theo Luật Phòng thủ dân sự.

2026城鎮韌性(防空)演習【印尼文】

Pelatihan Gabungan Militer – Sipil Wan-An Pertahanan Udara 2026

■8月7日至13日，區分本島及外(離)島等地區實施防空演習

Simulasi pertahanan udara akan berlangsung di wilayah pulau Taiwan dan di luar pulau pada tanggal 7 – 13 Agustus 2026.

日期 Tanggal	8月12日 12 Agustus
時間 Waktu	13:30至14:00，共30分鐘 Pukul 13:30 hingga 14:00 , total 30 menit
地區 Wilayah	東部地區 Wilayah Timur
地方政府 Pemerintah Daerah	花蓮縣 Kabupaten Hualian 臺東縣 Kabupaten Taitung

■聽聞防空警報(或接獲手機告警訊息)時，應依警察及民防執勤人員引導，就近實施疏散避難

Ketika terdengar peringatan pertahanan udara (atau pesan peringatan pada telepon genggam), wajib mengikuti arahan dari pihak polisi dan personel pertahanan sipil untuk melakukan evakuasi ke tempat berlindung terdekat.

■緊急警報音符 Suara sirene peringatan darurat :

長音15秒、短音5秒，各音節間隔5秒，連續3次，共115秒

Suara sirene panjang 15 detik, suara sirene pendek 5 detik, jeda setiap suara 5 detik, berlangsung selama 3 kali, total 115 detik.

解除警報音符：1長音90秒

Suara sirene berakhirnya peringatan : Suara panjang 90 detik.

■未配合演習管制及演練，依民防法處新臺幣3萬元以上15萬元以下罰鍰

Bagi yang melanggar peraturan dan regulasi pelatihan, maka berdasarkan Undang-Undang Pertahanan Sipil akan dikenakan sanksi denda minimal NT\$30.000 dan maksimal NT\$150.000.

2026城鎮韌性(防空)演習【泰文】

การซ้อมป้องกันภัยทางอากาศร่วมระหว่างทหาร-พลเรือนประจำปี 2026

■8月7日至13日，區分本島及外(離)島等地區實施防空演習

ระหว่างวันที่7-13 สิงหาคม

แบ่งพื้นที่ซ้อมป้องกันภัยทางอากาศบนเกาะไต้หวันและเกาะรอบนอกดังนี้

日期 วันที่	8月12日 12 สิงหาคม.
時間 เวลา	13:30至14:00，共30分鐘 เวลา 13.30-14.30 น. รวม 30 นาที
地區 เขตพื้นที่	東部地區 ภาคตะวันออก
地方政府 เทศบาลท้องถิ่น	花蓮縣 เมืองฮัวเหลียน 臺東縣 เมืองไทตง

■聽聞防空警報(或接獲手機告警訊息)時，應依警察及民防執勤人員引導，就近實施疏散避難

เมื่อได้ยินเสียงสัญญาณเตือนภัยดังขึ้น

(หรือได้รับสัญญาณแจ้งเตือนจากโทรศัพท์มือถือ)

ต้องปฏิบัติตามคำชี้แนะของเจ้าหน้าที่ตำรวจและเจ้าหน้าที่ป้องกันภัยฝ่ายพลเรือนในการอพยพและหลบภัยในบริเวณใกล้เคียง

■緊急警報音符：

長音15秒、短音5秒，各音節間隔5秒，連續3次，共115秒。

解除警報音符：1長音90秒

เสียงสัญญาณเตือนภัยฉุกเฉิน：เสียงยาว 15 วินาที สลับกับเสียงสั้น 5 วินาที โดยเว้นระยะห่าง 5 วินาที เปิดซ้ำ 3 รอบ รวมเวลา 115 วินาที

เสียงสัญญาณยกเลิกการเตือนภัย：เสียงยาว 90 วินาที 1 ครั้ง

■未配合演習管制及演練，依民防法處新臺幣3萬元以上15萬元以下罰鍰
กรณีไม่ให้ความร่วมมือกับการซ้อมป้องกันภัย

ตามกฎหมายป้องกันภัยฝ่ายพลเรือน ต้องระวางโทษปรับ 30,000-150,000

เหรียญไต้หวัน